

おかえりなさい

ジュアン ロムアルドス神父

ご存知のように、それぞれの民族が様々な形で相手におもてなしをする習慣があります。私のうちもそうです。相手を迎えるため、特別な挨拶があります。「おかえりなさい。この水があなたののどの渇きを癒し、長旅の疲れを取り除いてくれますように。どうぞおはいりください」と言いながら、主人はお客様に水をかける。その後、楽しく心温まる祝いが続きます。実際、特別な祭があれば、表現だけでなく、ジェスチャーやダンスなども行われる。この温かな歓迎は、ゲストが家に帰って休みたいと思ったときにいつでも家が開いていることを思い出させます。

今年の6月から8月にかけて、休暇のため、故郷に帰ります、ちょうど二ヶ月ほど家族と一緒に過ごします。ほぼ三年毎に一回帰るから、今回も先のもてなしの話しをもう一度体験するとします。ただ、水の新鮮さと家族の暖かさを考えるだけで、ワクワクして、早めにかえりたいという気持ちがあります。ご存知の通り、数年前に父親が亡くなったので、代わりに一番上のお兄さんが玄関で私に水をかけて、遠くから帰ってきた私を大喜びで迎えます。

もちろん、家族に美しい日本や日本人の優しさや日本でイエスキリストの福音を伝える喜びをいっぱい話したいし、同時に多くの日本人がイエス様に近づけることができるように、家族に祈りを願いたいんです。二ヶ月ほど皆様に迷惑をかけて、大変申し訳ございません。休暇中は家族を中心に過ごしたいと思っておりますが2ヶ月の間も日本の皆さまと心を合わせて日々の祈りのうちに過ごすようにお約束します。感謝と祈りのうちに。

Welcome home

Fr. Juang Romualdus

As we know, each ethnic group everywhere in this world may offer its hospitality to a guest in various ways. One of that is my home town. In order to welcome home a family member or a guest, we have a special ceremony, which is usually done at the entrance of the house. "Welcome home. May this water quench your thirst and relieve you of the fatigue of your long journey. Please don't be hesitate to come in.", while saying this welcoming words, the family or clan leader sprinkle the guest with fresh water. All will be continue with a pleasant and heartwarming dinner. In fact, this sign of the hospitality usually done not only in words, but also in gestures and sometimes dance as well. This warm welcoming reminds guests that the house is always open whenever they want to go home and rest.

From June to August this year, I am spending exactly two months with my family back home for vacation. Since I go back almost once every three years, I think I will experience the hospitality story mentioned earlier once again this time. Just thinking about the freshness of the water and the warmth of my family makes me excited and eager to return home as soon as possible. As you know, my father passed away many years ago, so indeed my oldest brother will be there for me, waiting for me at the entrance, splashing the fresh water on me and welcoming me with a great joy.

Of course, I will tell my family about beautiful Japan, kindness of Japanese people and the joy of becoming a missionary of Jesus in Japan, and at the same time, I would like to ask them as well to pray for many Japanese to come closer to Jesus.

Above all, I am very sorry for the inconvenience to all of you for about these coming two months. I really would like to spend my vacation time focusing on my family, but I sincerely promise to spend my days in prayer with all of you in Japan during these two months as well.

You are all in my heart and prayers.

&-----&



教皇フランシスコメッセージ 「コロナの世界を生きる」抜粋(24)



第三部 行動するとき(12)

\*住まい (LODGING)

「住まい」という言葉は、もちろん人が暮らす家という意味ですが、私はそこにより広い意味を込めています。

都市に人口が集中する現代、そこで起こることは世界全体の未来を左右します。魂のない都市にどっぴりとつかっていると、民としての尊厳を意識することは困難です。匿名性、孤立、そして見捨てられた感覚を助長するスプロール現象(市街地が都市の外縁に向かって無秩序に広がる現象)の中では、帰属意識や共同責任について語ることは困難です。都市環境の劣化は、文化の衰退のしるしです。周りが混沌として分裂し、騒音と醜さに満ちていたら、幸福感を感じることも、尊厳について語ることも容易ではありません。

民の尊厳を取り戻すということは、オイクスー私たちの共通の家への参加を意味します。都市の環境を人間味溢れるようにするには、やるべきことが山ほどあります。共有

エリアや緑地を作り、促進し、手入れをする。尊厳ある人間に相應しい、持続可能な、家族に優しい住居を確保する。汚染と騒音が少なく、人々が迅速にかつ安全に移動できる輸送ネットワークを構築する。私たちは、都市から離れた地域も社会面及び政治面において統合し、彼らができる文化的な貢献を認め、尊重しなくてはなりません。都市をそのように転換させることで、環境への配慮を促進する社会的および文化的な豊かさが生まれるのです。

しかしそうした試みは全て、地元文化から生まれた団体主導で行われるべきです。もちろん政府はそれを支援すべきですが、そこにはそこで暮らす人々や組織の声や行動を尊重する姿勢が求められます。目指すべきは、共同体と友愛の絆を復活させることで、帰属意識と連帯のネットワークを花開かせることです。共同体に根づいた制度と民衆運動を運動させるのです。

Message from Pope Francis

Excerpt from "Living in the World of Corona" (24)

Part III: When to Act (12)

\*住まい (LODGING)

Of course, the word "dwelling" means a house where people live, but I put a broader meaning into it.

In today's world, where the population is concentrated in cities, what happens there affects the future of the entire world. When you are immersed in a city without a soul, it is difficult to be aware of your dignity as a people. In a sprawl phenomenon that fosters anonymity, isolation, and a sense of abandonment, it's hard to talk about a sense of belonging or shared responsibility. The degradation of the urban environment is a sign of cultural decline. When the world around you is chaotic and divided, full of noise and ugliness, it is not easy to feel happiness or talk about dignity.

Restoring the dignity of the people means joining the oikos, our common home.

There's a lot of work to be done to humanize urban environments. Create, promote, and care for common areas and green spaces. Ensure dignified, human-worthy, sustainable, family-friendly housing. Build a transportation network with less pollution and noise, and where people can move quickly and safely. We must integrate out-of-urban areas socially and politically, and recognize and respect the cultural contributions they can make. Transforming cities in this way creates social and cultural enrichment that promotes environmental friendliness.

However, all such endeavors should be led by organizations born from local culture. Of course, the government should support it, but it must respect the voices and actions of the people and organizations that live there. The goal should be to revive the bonds of community and fraternity, so that a network of belonging and solidarity can flourish. It is about linking community-based institutions with popular movements.

4月28日ジュリアちゃんの洗礼式がありました。

教会共同体としては非常におめでたい事です、この小さな家族が皆様のお祈りに支えられ、キリスト者として成長していけますように見守りください。お母さんご両親やご兄弟が、初めての海外旅行でお祝いに駆けつけてくれました。おめでとうございます

On April 28th, there was a christening ceremony for Julia.

As a church community, we are very happy to see this little family grow as Christians with the support of your prayers.

Mr./Ms.'s parents and siblings came to celebrate on her first trip abroad. congratulations



2023年度教会会計報告

和泉教会の2023年度会計報告をいたします。主な収入、支出は表-1の通りです。

2023年度教会財務においては、コロナ禍が終わり通常のミサ再開により皆様の献金が増えました、ありがとうございます。一方で、故障した聖堂1階のエアコンを取替、またお御堂に補聴器利用者用にヒアリングループを設けたことによる出費で、教会の会計は約46万円の赤字となりました。(表-1の前年度繰越金と次年度繰越金の差額)

さて、2024年度の財務におきましては、支出面でブロック分担金の大幅増、また評議会の方針による、行事などが増える事により支出が増える事を見込んで

一方、当面大きな工事の計画がないこと、納骨堂の利用状況の公開による利用者の増加も考えられることから特別目的預金の増加を予測しています。



Church Accounting Report 2023

We would like to present the 2023 financial report of Izumi Church. The main income and expenditure are shown in Table 1.

In the 2023 Church Treasury, your donations have increased due to the end of the pandemic and the resumption of regular Mass, thank you. On the other hand, the expenses caused by replacing the air conditioner on the first floor of the cathedral that broke down and installing a hearing loop for hearing aid users in the temple resulted in a deficit of about 460,000 yen in the church's accounting. (Table 1: Difference between the previous year's carryover and the next year's carryover) In terms of finances for fiscal 2024, we expect an increase in expenditures due to a significant increase in block contributions and an increase in events and other events in accordance with the Council's policy.

On the other hand, we anticipate an increase in special purpose deposits because there are no major construction plans for the time being, and the number of users is expected to increase due to the disclosure of the usage status of the ossuary.

収入	単位：千円	支出	単位：千円
前年度繰越金	7,667	宣教司牧費	746
通常、特定献金	3,513	教区納付金、特定献金	2,709
祭式献金	543	運営管理費	1,206
営繕献金	907	エアコン、ヒアリングループ	1,062
特別目的預金取崩	741	特別目的預金積立	840
いずみブロック関連	127	いずみブロック関連	493
納骨堂他	759	次年度繰越金	7,201
合計	14,257	合計	14,257

日付	2020. 3. 31	2021. 3. 31	2022. 3. 31	2023. 3. 31	2024. 3. 31
特別目的預金	922	3,272	6,282	5,433	5,532
現預金	10,816	7,495	8,288	7,667	7,201
長期借入金	-6,300	-4,200	-2,100	0	0
合計	5,438	6,567	12,470	13,100	12,733

お知らせ notice

1. アウトドア食堂

バーベキューを地域の皆様も招き予定しています。日本基督教団いずみ教会、カトリック和泉教会合同開催です。  
 予定日時6月9日(日)午後1時より、場所はカトリック和泉教会 駐車場  
 参加費：大人¥1000 (地域一般の方は¥500) 子ども (高校生以下) 無料  
 ※お茶などは準備しますがそれ以外の飲み物 (アルコール類) は各自持参

1. Outdoor cafeteria

We are also planning to invite local people to a barbecue.  
 It is jointly held by Izumi Church of the Japan Christian Church and Izumi Catholic Church.  
 Scheduled date and time: Sunday, June 9 at 1 p.m., the location will be the parking lot of the Catholic Izumi Church.  
 Participation fee: Adults ¥1000 (local residents ¥500) Children (high school students and younger) Free  
 \* Tea will be prepared, but other drinks (alcohol) will be brought by each person.

2. 徳島フィールドワーク

大阪教区と高松教区が一つになって、新しく大阪高松大司教区となりました。四国も同じ教区となったので四国の教会と交流出来たらとの思いで企画。  
 平和旬間行事として今年は徳島大空襲について現地徳島に行って学び、徳島の教会を訪問したいと思えます。  
 日時6月22日(土)和泉教会を7時に出発し18時に帰着予定  
 参加費：大人2000円を予定 (参加希望者は申込用紙に名前を書いてください)

2. Tokushima Fieldwork

This year, as a peace season event, I would like to go to Tokushima to learn about the Tokushima Air Raid and visit a church in Tokushima.  
 Scheduled date and time: Saturday, June 22, depart from Izumi Church at 7 a.m. and return at 6 p.m.  
 Participation fee: 2,000 yen for adults

1.2ともに詳細はミサ後のお知らせやポスターにてお知らせさせていただきます。

Details of both 1.2 will be announced in the announcement after the Mass and on the poster.

3. 海の日コンサート Marine Day Concert

今年も海の日コンサートを次の通り予定しています。  
 7月21日(日)13:30~ 和泉教会 July 21 (Sun) 13:30~ Izumi Church  
 詳細は後日のお知らせや、掲示板にてお知らせいたします。

6月 主日ミサ予定	浜寺 9時30分	和泉 9時30分	岸和田 9時30分
2日 ✦キリストの聖体	東	ジュアン 評議会	村田
9日 年間第10主日	村田	東	ジュアン 評議会
16日 年間第11主日	ジュアン	村田 11:00English	東
23日 年間第12主日	東	ジュアン	村田 11:00English ジュアン
30日 年間第13主日	9:00 村田	東	11:00 村田



~6月の予定とお知らせ~

※講座「主日のミサの学び」・毎週土曜日 14時30分(Sr.ルイザ担当)

- 2日(日)評議会・・・11時~信徒会館1Fにて
- 2日(日)信仰養成コース3・・・14時~泉佐野教会
- 7日(金)初金曜日のミサ・・・9時30分より ジュアン神父
- 9日(日)大掃除・・・ミサ後、聖堂全体、駐車場、司祭館、信徒会館
- 9日(日)交流会・・・バーベキュー13時~ (申込してください)
- 16日(日)父の日のお祝い・・・ミサ中
- 16日(日)英語ミサ・・・11時~村田神父
- 22日(土)徳島フィールドワーク・・・集合7時 (ポスター見てね)
- 22日(土)夜のミサ・・・19時30分~
- 30日(日)6月の誕生日会・・・ミサ終了後、1Fホールにて



6月の典礼 奉仕当番	先唱	朗読	共同祈願
2日(日) ✦キリストの聖体	五来 光政	ロッチ 渡辺 直彦	レイシエル 瀬上 和昭
9日(日) 年間第10主日	瀬上 和昭	渡辺 ひろみ 五来 光政	福田 京子 小野田 裕
16日(日) 年間第11主日	小野田 裕	勝田恵美子 瀬上 和昭	中原ミヨ子 西川 保彦
23日(日) 年間第12主日	西川 保彦	小山 範子 小野田 裕	西川 愛日 喜山章次郎
30日(日) 年間第13主日	渡辺 直彦	古木 弘子 西川 保彦	渡辺 ひろみ 木村 副見

カテケシス委員会からののお知らせ Notice from the Catechesis Committee

岸和田地区日曜学校のデイキャンプを7月14日に予定しています。詳細が分かりましたらお知らせします。  
 A Kishiwada District Sunday School Day Camp is scheduled for July 14. We'll let you know when we know more.

総務委員会からお知らせ Notice from the General Affairs Committee

夏の大掃除を本格的に暑くなる前の、6月9日ミサ後に行います。掃除をする範囲は教会敷地内全体です、お御堂1F、2F、司祭館、信徒会館、駐車場を行います。皆様のご協力をお願いします。  
 掃除グループごとに次の箇所の掃除をお願いします。  
 Aグループ (第1日曜のグループ) お御堂1Fと駐車場 (納骨堂も含む)  
 Bグループ (第2日曜のグループ) お御堂2F  
 Cグループ (第3日曜のグループ) 司祭館  
 Dグループ (第4日曜のグループ) 信徒会館

掃除が終わり次第、バーベキューの準備を行います、お手伝い宜しくお願いします。

We will do a summer cleaning after the Mass on June 9th, before it gets really hot, the area of cleaning will be the entire church grounds, the 1st floor and 2nd floors of the temple, the rectory, the congregational hall, and the parking lot, we ask for the cooperation of the Mr./Ms.

- Please clean the following areas for each cleaning group.  
 Group A (1st Sunday group) Omido 1F and parking lot (including ossuary)  
 Group B (2nd Sunday Group) Omido 2F  
 Group C (3rd Sunday Group) Rectory  
 Group D (4th Sunday Group) Congregation Hall

As soon as the cleaning is finished, we will prepare the barbecue, thank you for your help.

掃除に関するアンケートの結果 Results of a questionnaire about cleaning

日頃は教会の掃除にご協力いただきありがとうございます。

アンケート調査により、掃除は信徒の皆さんで行う、当番は住所による地区割が良いとの意見が多数でした。

アンケートをもとに評議会で討議した結果、今まで通り住所ごとのグループ分けで実施していくこととなりました、また所属グループが分からないとの声も聞かれましたので、トイレ前の掲示板に各グループの住所一覧を掲示しました。ただ、それでは都合の悪い方もおられるとのことでしたので、都合の良い週に掃除をしてもらえるように、各グループの下にお名前を記入できるようにしました。

教会は信徒皆さんで綺麗に保っていきたいと考えていますので、引き続きご協力をお願いいたします。

掃除をする箇所：2F 聖堂、1F ホール、トイレ、玄関、納骨堂

掃除をする時間：8時45分～9時15分（ミサ開始の15分前には終わるように）

第5日曜日は全員でお願いします。

Thank you for your help in cleaning the church.

According to the questionnaire survey, the majority of the respondents said that cleaning should be done by all Mr./Ms.members of the congregation, and that it would be better to divide the area according to the address.

As a result of discussions at the council based on the questionnaire, it was decided to continue to divide the group by address, and since some people said that they did not know which group they belonged to, we posted a list of addresses for each group on the bulletin board in front of the restroom.

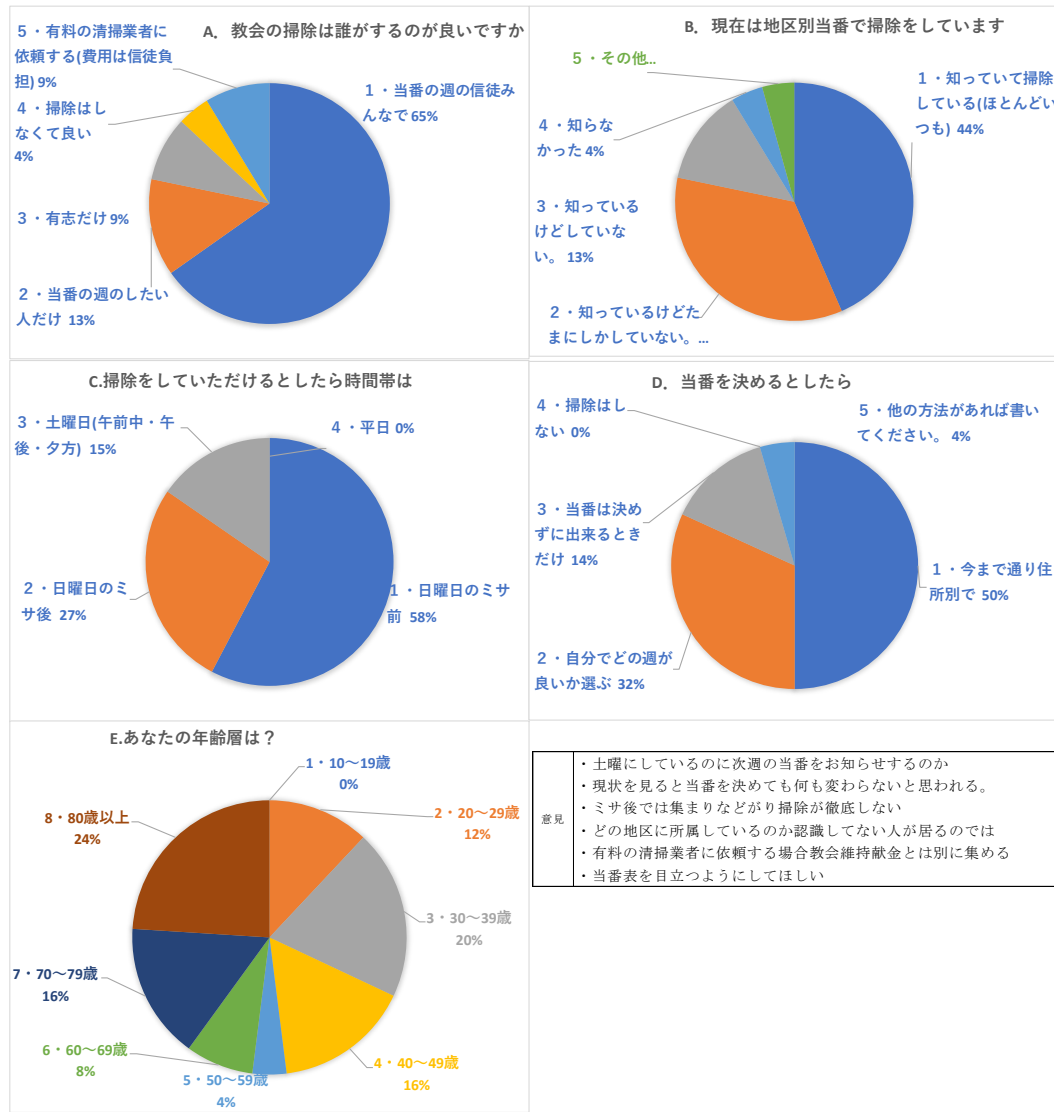
However, we were told that this would not be convenient for some people, so we made it possible to write the names under each group so that they could clean up in a convenient week.

We would like to keep the church clean with all the Mr./Ms., so we ask for your continued cooperation.

Places to be cleaned: 2F Cathedral, 1st floor hall, toilet, entrance, ossuary

Cleaning time: 8:45 to 9:15 (finish 15 minutes before the start of Mass)

On the fifth Sunday of the month, everyone is asked to do so.



意見

- ・土曜にしているのに次週の当番をお知らせするのか
- ・現状を見ると当番を決めても何も変わらないと思われる。
- ・ミサ後では集まりなどがり掃除が徹底しない
- ・どの地区に所属しているのか認識していない人が居るのでは
- ・有料の清掃業者に依頼する場合教会維持献金とは別に集める
- ・当番表を目立つようにしてほしい